



The Second Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland

Friday 24 June 2016



**CONFUCIUS
INSTITUTE**
FOR SCOTLAND

Welcome to the *Second Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland!*

We hope that whether you have been involved in Chinese language teaching for many years or are new to the field, you will learn new ideas about, develop your approach to and further your understanding of learning and teaching Chinese. We hope that together, we can contribute to this highly significant and developing aspect of modern languages in Scotland!

A handwritten signature in black ink, reading "Natascha Gentz". The signature is fluid and cursive, with the first name "Natascha" and the last name "Gentz" clearly distinguishable.

Professor Natascha Gentz
Assistant Principal (China)



The Second Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland

Friday 24 June 2016

TIME	SESSION	ROOM
FRIDAY 24 JUNE 2016 - 50 GEORGE SQUARE, UNIVERSITY OF EDINBURGH, EH8 9LH		
0830-0930	Registration	Ground Floor 50 George Square
0930-0940	Opening session Welcome and Opening Remarks Professor Natascha Gentz, Assistant Principal (China), University of Edinburgh	Ground Floor Lecture Theatre G.03
0940-1045	Plenary Session <i>Promoting the teaching of Chinese in Scotland: multiple approaches, one goal</i> George Roberts, Head Teacher, Danestone Primary School, Aberdeen; Colin Mitchell, Depute Head Teacher, Lasswade High School, Midlothian; Peter Billington, Depute Rector, Queen Anne High School, Dunfermline; Melvyn Roffe, Principal, George Watson's College; Anne Robertson, Quality Improvement Officer Literacy and Languages, the City of Edinburgh Council; Sandie Robb, Senior Education Officer, the Royal Zoological Society of Scotland; Valerie McIntosh, Volunteering Coordinator, University of Edinburgh Student Association; Zhu Zhu, Chinese Language Programme Director, University of Edinburgh	Ground Floor Lecture Theatre G.03
1045-1130	Workshop Session 1 - three parallel sessions 1.1 Teaching Chinese to primary school pupils (L. Martin) 1.2 Wider Achievement in the BGE (broad general education) in Mandarin (J. McKerrecher) 1.3 SQA assessments for Chinese: an Overview (J. Kelso)	Ground Floor Lecture Rooms G.02 G.05 G.06



**CONFUCIUS
INSTITUTE
FOR SCOTLAND**

The Second Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland

Friday 24 June 2016

1130-1145	Tea/Coffee Break	Ground Floor 50 George Square
1145-1230	Workshop Session 2 - three parallel sessions 2.1 Contrastive Analysis in Chinese language teaching (L. Song) 2.2 Overcoming Post-beginners' Anxiety: Challenges and Strategies (Z. Zhu) 2.3 Chinese course design for teaching Edexcel GCSE and Cambridge Pre-U (H. Wang)	Ground Floor Lecture Rooms G.02 G.05 G.06
1230-1315	Workshop Session 3 - four parallel sessions 3.1 Effective methods to help students learn Chinese characters (R. Guo) 3.2 Designing a Mandarin course at different levels (L. Zhang) 3.3 SQA assessments for Chinese: an Overview (J. Kelso) 3.4 Using learning technology to promote discussion and collaboration (C. Prior)	Ground Floor Lecture Rooms G.02 G.05 G.06 LT G.03
1315-1400	Lunch	First Floor Project Room 1.06
1400-1445	Workshop Session 4 - four parallel sessions 4.1 Contrastive Analysis in Chinese language teaching (L. Song) 4.2 Effective methods to help students learn Chinese characters (R. Guo) 4.3 Mandarin as an L3 in primary school and progression (J. McKerrecher) 4.4 Designing a Mandarin course at different levels (L. Zhang)	Ground Floor Lecture Rooms G.02 G.05 G.06 LT G.03
1445-1530	Workshop Session 5 - three parallel sessions 5.1 Chinese course design for teaching Edexcel GCSE and Cambridge Pre-U (H. Wang) 5.2 Teaching Chinese to primary school pupils (L. Martin) 5.3 Using learning technology to promote discussion and collaboration (C. Prior)	Ground Floor Lecture Rooms G.02 G.05 G.06
1530-1615	Plenary Session: Q&A with panel	Lecture Theatre G.03
1615-1700	Tea/Coffee, Networking and Farewell	Ground Floor 50 George Square



The Second Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland

Friday 24 June 2016

WORKSHOP OPTIONS Delegates can attend up to five workshops over the course of the day		
	Speaker	Working language
Chinese course design for teaching Edexcel GCSE and Cambridge Pre-U	WANG Haitong	Chinese
Contrastive Analysis in Chinese language teaching	SONG Lianyi	Chinese
Designing a Mandarin course at different levels	ZHANG Li	Chinese
Effective methods to help students learn Chinese characters	GUO Rong	Chinese
Mandarin as an L3 in primary school and progression	Judith MCKERRECHER	English
Overcoming Post-beginners' Anxiety: Challenges and Strategies	ZHU Zhu	Chinese
SQA assessments for Chinese: an Overview	Janette KELSO	English
Teaching Chinese to primary school pupils	Lynnette MARTIN	English & Chinese
Using learning technology to promote discussion and collaboration	Charles PRIOR	English & Chinese
Wider Achievement in the BGE (broad general education) in Mandarin	Judith MCKERRECHER	English

PLENARY SESSION SPEAKER BIOGRAPHIES – IN ORDER OF SPEAKING

George ROBERTS, Head Teacher, Danestone Primary School, Aberdeen

Originally from the Shetland Isles, I now live & work in Aberdeen city. I am approaching twenty years of working in education, the last eleven of which have been as a primary head teacher. Over the last five years I have had a local authority role to support the leadership development of promoted post holders within Aberdeen Schools.

My main area of special interest is developing Mandarin into our curriculum. Our school hosts Aberdeen City's Primary Mandarin classroom and we work very closely with a number of likeminded schools. We are very proud to be part of Scotland's only Associated Schools' Group to be striving to have Mandarin as L2 in their 1+2 Language Strategy.



The Second Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland

Friday 24 June 2016

Colin MITCHELL, Depute Head Teacher, Lasswade High School, Midlothian

Colin graduated from Heriot Watt University with a degree in Computational Physics in 1982. He has taught at Lasswade since 1995, being promoted through the Mathematics Department to his present post which includes responsibilities for International Relations, having previously taught at Daniel Stewarts and Melville College. He has been instrumental in establishing Lasswade's partnership with Tianlin No 3 Middle School in the Xuhui district of Shanghai. This partnership was set up by First Minister Jack McConnell in 2004. Since then Colin has visited Shanghai 7 times working with staff at Tianlin No. 3 to promote the partnership. Each school has had 3 homestay student visits to each other's districts, with the next visit to Shanghai scheduled for October this year. Lasswade was made Midlothian's Confucius Hub in 2015 and Colin has worked closely with the Mandarin staff to promote China and Chinese Language. This has given Lasswade a second partner school Tianjin No 25 School. He is a founder ambassador of SCEN.

Peter BILLINGTON, Depute Rector, Queen Anne High School, Dunfermline

Currently a Depute Rector at Queen Anne High School, a comprehensive school of just over 1600 pupils in Dunfermline, Peter has a number of responsibilities, one of which is International Education and Global Citizenship. As part of that remit he has been responsible for the introduction and overseeing of the Fife Confucius Classroom which is situated in Queen Anne High School.

Formerly a Principal Teacher of Physical Education he has had many opportunities to visit different parts of the world while accompanying pupils. This has formed an excellent grounding for his vision to enable young people to embrace the world in which they all live.

One thing that he particularly appreciates is the International School Award bestowed on the school in 2014 as part of the British Awards from the Times Educational Supplement.

“The fact is that given the challenges we face, education doesn't need to be reformed - it needs to be transformed. The key to this transformation is not to standardize education, but to personalize it, to build achievement on discovering the individual talents of each child, to put students in an environment where they want to learn and where they can naturally discover their true passions.”

— **Ken Robinson. The Element: How Finding Your Passion Changes Everything**

Exposure to our world via international education is just one way to enable young people to discover their true passions!

Melvyn ROFFE, Principal, George Watson's College

Melvyn Roffe has been Principal of George Watson's College in Edinburgh since 2014. In 2015, he and the Heads of Boroughmuir HS and James Gillespie's HS established the South Edinburgh Chinese Consortium with a view to promoting the teaching of Chinese across all schools in the area. In January 2016 it was confirmed that the Consortium had been successful in attracting long term funding from the Swire Trust to set up the South Edinburgh Chinese Language Centre for Excellence. Before coming to Edinburgh, Melvyn's career had included Headships of two state funded schools in England, Chairmanship of the Boarding Schools' Association, work with the Education Bureau of Hong Kong SAR and a short and very unsuccessful career in politics.



The Second Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland

Friday 24 June 2016

Anne ROBERTSON, Quality Improvement Officer Literacy and Languages, the City of Edinburgh Council

Ann Robertson, Quality Improvement Officer Literacy and Languages, has led the development of Mandarin across City of Edinburgh Council since their Confucius Classroom Hub was established in Leith Academy in 2012. Ann has worked extensively with national and local partners and teachers from all sectors to support the development of Mandarin across schools. This work has led to a large number of Edinburgh primary and secondary schools now delivering Mandarin. The City of Edinburgh Hub was awarded a global Confucius Classroom Hub of the Year award in December 2015 in recognition of their authority-wide approach.

Sandie ROBB, Senior Education Officer, the Royal Zoological Society of Scotland

Sandie's first degree is from the University of Edinburgh following which she studied for a Postgraduate Diploma at Napier University. Following on from a few years working in business she opted to complete her Post Graduate Certificate of Education at Moray House (1986) before teaching in Forrester High School, Edinburgh. She left teaching to work for a family firm before establishing her family. She remained engaged with young people as a Girl Guide leader and Advisor as well as a volunteer Development Officer for the Association of Scottish Philatelic Societies.

In 2006 Sandie developed Royal Zoological Society Scotland's first educational outreach project linked to RZSS's Ugandan project. In 2008, she ran the Falkland Island School linking programme and in 2013 started 'Beyond the Panda', RZSS's giant panda education programme. It is of great importance that the programme links culture and language and provides hands-on activities along with interactive games designed for investigation and discovery.

Valerie MCINTOSH, Volunteering Coordinator, Edinburgh University Students' Association

Since November 2014, Valerie has run a service to connect students to the wider community through volunteering as well as providing support to students and student-led groups who undertake hands-on volunteering in the local community. In addition, Valerie leads the Edinburgh Award for Volunteering and project managed the Students' Association's biggest student awards celebration - the Activities Awards 2016 which recognised the contribution that societies and volunteering make to the University and the community. One of the projects Valerie currently provides support to is the Learning of Chinese Programme - a volunteering project in which students assist teachers with teaching Chinese and about Chinese culture to school children across East Lothian and Midlothian schools. She is a member of the Languages Think Tank, chaired by Judith McClure of the Scotland China Education Network (SCEN). She has recently taken up the study of Mandarin at the Confucius Institute for Scotland.

ZHU Zhu, Chinese Language Programme Director, University of Edinburgh

朱珠博士，爱丁堡大学中文教学主任，负责爱丁堡大学开设的所有三类中文课程，包括本科及研究生学位课程、跨系公选课程以及面对社会学生的各类各级别课程。朱珠博士在教授各级别汉语课程和汉语教师培训方面经验丰富，并且在二语习得、翻译研究等领域积极从事研究工作。



The Second Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland

Friday 24 June 2016

Dr Zhu Zhu is Chinese Language Programme Director at the University of Edinburgh, overseeing Chinese language provision across the University. She directs the curriculum development of Chinese language courses at both UG and PG levels as well as the design and revision of Chinese language courses for the general public. Zhu has extensive experience in training Chinese language teachers as well as in teaching language classes at *ab initio* to advanced levels. She is also an active researcher in the fields of Second Language Acquisition and Translation Studies.

WORKSHOPS SPEAKER BIOGRAPHIES – IN ALPHABETIC ORDER

GUO Rong, London universities

郭蓉博士从 2003 年起开始从事汉语教学工作，并于同年加入英国汉语教学学会。现在多所大学任教，包括帝国理工大学、伦敦国王大学、西敏寺大学、美国纽约大学伦敦国际部等大学，以及英国外交部。多年来她还在伦敦普通话简体字学校教授成人班。她所教授的课程包括初、中、高各级以及听说读写各类课程。

Dr Guo Rong has been teaching Chinese as a foreign language since 2003. In the same year, she joined the British Chinese Language Teaching Society. She has taught in five universities and is now teaching Chinese at Imperial College, Kings College London, University of Westminster, and New York University London Global Academic Centre. She also teaches Chinese at the Foreign & Commonwealth Office. For many years, she has been teaching adult learners at London Mandarin School. Over the years, she has taught Chinese at all levels covering all skills.

Janette KELSO, Scotland's National Centre for Languages

Janette is a graduate of the University of Glasgow with a degree in French and German. After training at Moray House College of Further Education, she worked as a language teacher in various schools, mainly in Ayrshire, before being appointed as Principal Teacher of Modern Languages, and latterly as Faculty Leader, in Greenwood Academy in North Ayrshire.

She has also worked extensively with SQA, in various capacities, over the years, and has a wealth of knowledge and experience of SQA procedures, particularly in Higher French.

Until recently she was employed as an Associate Tutor at the University of Strathclyde, where she enjoyed working with Modern Languages students and sharing her experiences of life in the classroom.

Lynnette MARTIN, Oldmachar Academy (Aberdeen) and Aberdeen City Council

Lynnette teaches Mandarin at Oldmachar Academy in Aberdeen and works part-time as a development officer for 1+2 Languages at Aberdeen City Council. She holds an MA (Honours Chinese) from the University of Edinburgh, and spent one year studying at Dalian University of Technology as part of her studies. Lynette worked in the public relations industry in Shanghai before gaining a CELTA certificate and working for English First. She completed the PGDE (Secondary Mandarin) at the University of Edinburgh and has taught Chinese to children at nursery, primary and secondary school as well as to adult learners.



The Second Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland

Friday 24 June 2016

Judith MCKERRECHER, Confucius Institute for Scotland's Schools

As Professional Development Officer for the Confucius Institute for Scotland's Schools Judith supports the teaching and learning of Chinese language and culture in both primary and secondary schools. Additionally she also works with the Confucius Classroom Hubs across Scotland and develops and provides CLPL for teachers and Tianjin teachers. Judith is seconded from her post as Curriculum Leader for Modern Languages in Edinburgh. During this time she oversaw French, German, Mandarin and Spanish. She also served as Acting Head Teacher with the Edinburgh Community Chinese School on a voluntary basis over a two year period.

Billy PRIOR, Dollar Academy (Dollar)

Billy teaches secondary Mandarin at Dollar Academy. After graduating from Oxford University with a double first in Chinese, he spent three years in Shanghai working on the project team of a growing bilingual school. He returned to gain a PGDE from Moray House, and has taught since then. His current interests are blended learning strategies and game-based learning.

SONG Lianyi, School of Oriental and African Studies

宋连谊博士系伦敦大学亚非学院资深中文教师，获伦敦大学语言教学博士学位。他在英从事中文教学 20 多年，曾任英国汉语教学研究会会长。他主要研究领域是教学法及汉语测试，并与英国同事编写了几本汉语教学课本。

Song Lianyi is principal teaching fellow in Chinese at SOAS, University of London, and has taught Chinese in the UK for over 20 years. He obtained his PhD in foreign language teaching at University of London. He was chairman of the British Chinese Language Teaching Society (BCLTS) from 2002 to 2004. His research covers Chinese language pedagogy, language assessment, teaching material development, etc.

WANG Haitong, Westminster School (London)

王海彤女士在英国汉语及文化教学中已有近二十年的工作经历。她在许多著名大学任教，包括伦敦亚非学院 SOAS，伦敦国王学院 KCL 以及伦敦商学院 LBS，并为该学院 MBA 学生设立商务汉语课程；她也在英国外交部为英国外交官进行语言及文化培训，其中两年她曾在北京英国驻华大使馆工作，设立汉语文化培训中心。目前，在培训外交官的同时，她也在 Westminster School 任教，已为该校正式建立中文系。她也担任 Cambridge Pre-U 口语考官。她与同事谭月老师共同撰写的《英语快行线》受到极大欢迎，该书第四版将于今年年底问世。Haitong Wang has over 18 year's Chinese teaching experience in the UK. She has taught in many UK leading universities, such as SOAS and Kings College London, and designed the Business Chinese course for MBA programme students at London Business School in 2002. Additionally she has also worked at the Foreign and Commonwealth Office, offering Chinese language and culture training to British diplomats and set up an in-country training programme at the British Embassy in Beijing. She also started Chinese culture/ business culture training in 2010 which courses she offers in many European countries. She is now working at Westminster School where she set up the Chinese department. An examiner for the Cambridge Pre-U exam, she is co-author of the textbook 'Chinese Express-Talk Chinese' which is published worldwide. Additionally she has worked as a presenter at the BBC World Service.



ZHANG Li, Fettes College (Edinburgh)

张丽早年毕业于南京大学，2006 年获爱丁堡大学教育硕士学位，2008 年取得中文教师资格。任职以来，她教过不同层次的中文课程，涵盖初中会考、高中会考、国际文凭课程（初级、中级、母语级）以及苏格兰体系的各级中文课程，并积累了一定的高中会考阅卷工作经验。她目前在爱丁堡的费蒂斯学校任教，最近被学校任命为中文系主任。她曾在中国从事过英语教学工作，并在英格兰做过一年的交换教师。

Li Zhang graduated from Nanjing University, China, receiving her Master's degree in Education from the University of Edinburgh in 2006 and completing her PGDE training in 2008. She has taught Chinese at different levels over the past eight years, including GCSE; A Level; IB (Ab Initio, Mandarin Standard Level and Language A); SQA Intermediate 1 and 2; Higher and Advanced Higher. She has worked as an examiner with Edexcel since 2010. Currently working at Fettes College, Edinburgh she has recently been appointed Head of Mandarin and will take up the post in September 2016. Prior to her teaching career in Scotland, she had several years' experience teaching English as a foreign language in China. She has also worked for a year in a state school in England as an exchange teacher.

